



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 12.10.2000
KOM(2000) 633 endelig

2000/0256 (ACC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Côte d'Ivoire om fiskeri ud for Côte d'Ivoire, for perioden 1. juli 2000 til 30. juni 2003

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem EF og Republikken Côte d'Ivoire, udløb den 30.6.2000. De to parter paraferede en ny protokol den 26.5.2000 for at fastsætte de tekniske og finansielle betingelser for EF-fiskerfartøjernes aktiviteter i Côte d'Ivoires farvande i perioden 1.7.2000 til 30.6.2003.

Kommissionen foreslår på den baggrund, at Rådet ved afgørelse vedtager udkastet til aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af den nye protokol indtil aftalens endelige ikrafttræden.

Der er iværksat en særskilt procedure for et forslag til Rådets forordning om indgåelse af den nye protokol.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Côte d'Ivoire om fiskeri ud for Côte d'Ivoire, for perioden 1. juli 2000 til 30. juni 2003

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 300, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I overensstemmelse med aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Côte d'Ivoire om fiskeri ud for Côte d'Ivoire har Fællesskabet og Republikken Côte d'Ivoire ført forhandlinger for at fastsætte de ændringer og tilføjelser, der skal foretages i denne aftale ved udløbet af gyldighedsperioden for den til aftalen knyttede protokol.
- (2) Som resultat af disse forhandlinger blev der den 26. maj 2000 paraferet en ny protokol.
- (3) I henhold til denne protokol indrømmes fiskerne fra Fællesskabet fiskerimuligheder i farvandene henhørende under Côte d'Ivoires højhedsområde eller jurisdiktion i perioden 1. juli 2000 til 30. juni 2003.
- (4) For at undgå en afbrydelse af EF-fartøjernes fiskeri er det nødvendigt, at den pågældende protokol snarest muligt finder anvendelse. De to parter har derfor paraferet en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af den paraferede protokol fra dagen efter den dato, på hvilken den gældende protokol udløber; aftalen bør godkendes med forbehold af en endelig afgørelse i henhold til traktatens artikel 37.
- (5) Fiskerimulighederne bør fordeles mellem medlemsstaterne på grundlag af den traditionelle fordeling af de fiskerimuligheder, fiskeriaftalen giver -

¹ EFT C ... af ..., s. ...

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Côte d'Ivoire om fiskeri ud for Côte d'Ivoire for perioden 1. juli 2000 til 30. juni 2003, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen i form af brevveksling og til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, fordeles mellem medlemsstaterne således:

a) demersalt fiskeri:

Spanien: 600 BRT

b) tunfiskeri:

Frankrig: 25 fartøjer

Spanien: 41 fartøjer

Portugal: 5 fartøjer

Hvis licensansøgningerne fra disse medlemsstater ikke udtømmer de i protokollen fastsatte fiskerimuligheder, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

Artikel 3

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen i form af brevveksling med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

AFTALE

i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Côte d'Ivoire om fiskeri ud for Côte d'Ivoire, for perioden 1. juli 2000 til 30. juni 2003

A. Brev fra regeringen for Côte d'Ivoire

Hr.

Under henvisning til protokollen om fastsættelse for perioden 1. juli 2000 - 30. juni 2003 af fiskerimulighederne og den finansielle modydelse, paraferet den 26. maj 2000, skal jeg herved meddele Dem, at regeringen for Côte d'Ivoire er rede til at anvende denne protokol midlertidigt fra den 1. juli 2000, indtil den træder i kraft i medfør af artikel 8, hvis Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

I så tilfælde skal den første rate af den finansielle godtgørelse, der er fastsat i protokollens artikel 3, udbetales inden den 31. december 2000.

Jeg ville være Dem taknemmelig, hvis De over for mig vil bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med ovennævnte midlertidige anvendelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For regeringen for Côte d'Ivoire

B. Brev fra Fællesskabet

Hr.

Jeg skal hermed anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Under henvisning til protokollen om fastsættelse for perioden 1. juli 2000 - 30. juni 2003 af fiskerimulighederne og den finansielle modydelse, paraferet den 26. maj 2000, skal jeg herved meddele Dem, at regeringen for Côte d'Ivoire er rede til at anvende denne protokol midlertidigt fra den 1. juli 2000, indtil den træder i kraft i medfør af artikel 8, hvis Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

I så tilfælde skal den første rate af den finansielle godtgørelse, der er fastsat i protokollens artikel 3, udbetales inden den 31. december 2000.

Jeg ville være Dem taknemmelig, hvis De over for mig vil bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med ovennævnte midlertidige anvendelse."

Jeg har den ære at bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med ovennævnte midlertidige anvendelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Rådet for Den Europæiske Union

PROTOKOL

om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Côte d'Ivoire om fiskeri ud for Côte d'Ivoire, for perioden 1. juli 2000 til 30. juni 2003

Artikel 1

Fra den 1. juli 2000 og for en periode på tre år fastsættes de fiskerimuligheder, der indrømmes i henhold til aftalens artikel 2, således:

- a) frysetrawlere (demersalt fiskeri), der fisker efter dybhavskrebsdyr, blæksprutter og demersale fisk: 600 bruttoregisteretons pr. måned i årligt gennemsnit
- b) stangfiskerfartøjer til tunfiskeri: 12 fartøjer
- c) langlinefartøjer med flydeline: 20 fartøjer
- d) notfartøjer til tunfiskeri: 39 fartøjer

Artikel 2

De i artikel 1 omhandlede fiskerimuligheder kan efter fælles aftale forøges efter anmodning fra Det Europæiske Fællesskab, såfremt de ikke hindrer en rationel udnyttelse af Côte d'Ivoires ressourcer.

I så fald forhøjes den i artikel 3, stk. 1, omhandlede finansielle godtgørelse proportionalt og i forhold til periodens længde.

Artikel 3

1. Den finansielle modydelse for de i artikel 1 omhandlede fiskerimuligheder fastsættes til 957 500 € pr. år (heraf 275 000 € som finansiell godtgørelse og 682 500 € til de foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 4).
2. Den finansielle modydelse for tunfiskeri omfatter en fangst på 8 500 tons pr. år i de ivorianske farvande. Hvis EF-fartøjernes fangst i Côte d'Ivoires fiskerizone overstiger denne mængde, forhøjes ovennævnte beløb i forhold hertil.
3. Den årlige finansielle godtgørelse skal betales senest den 31. december i hvert af de år, protokollen omfatter. Côte d'Ivoires regering har enekompetence med hensyn til anvendelsen af denne finansielle godtgørelse.
4. Den finansielle godtgørelse indbetales på finansforvaltningens konto hos Caisse Autonome d'Amortissement nr.

Artikel 4

Af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 3, stk. 1, afsættes der 682.500 € pr. år til finansiering af følgende foranstaltninger, fordelt således:

1. finansiering af videnskabelige programmer, som tager sigte på at forbedre kendskabet til fiskeressourcerne og de biologiske forhold i Côte d'Ivoires fiskerizone: 90 000 €
2. finansiering af tekniske programmer: 250 000 €
3. støtte til fiskerikontrolstrukturerne: 100 000 €
4. støtte til ministeriet med ansvar for fiskeri til udformningen af politikker og strategier for udvikling af fiskeri og akvakultur: 50 000 €
5. institutionel støtte til den myndighed, der forvalter fiskeriet: 110.000 €
6. finansiering af stipendier, praktiske uddannelsesophold og seminarer inden for de forskellige videnskabelige, tekniske og økonomiske fiskerifag samt udgifter til deltagelse i internationale møder på fiskeriområdet: 50 000 €
7. bidrag til internationale organisationer: 32 500 €

Ministeriet med ansvar for fiskeri træffer afgørelse om disse foranstaltninger samt de årlige bevillinger hertil og underretter Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber herom.

De årlige beløb stilles til rådighed for de pågældende strukturer senest den 31. december hvert år og indbetales på grundlag af anvendelsesprogrammeringen på bankkonti tilhørende de kompetente ivorianske myndigheder, som ministeriet med ansvar for fiskeri har anvist.

Ministeriet med ansvar for fiskeri forelægger hvert år senest fire måneder efter årsdagen for protokollens indgåelse Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers delegation en detaljeret rapport om gennemførelsen af disse foranstaltninger samt om de resultater, der er opnået. Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber kan anmode ministeriet med ansvar for fiskeri om yderligere oplysninger om disse resultater og efter samråd med Côte d'Ivoires myndigheder foretage fornyet gennemgang af de pågældende betalinger på baggrund af den faktiske gennemførelse af disse foranstaltninger.

Artikel 5

Undlader Det Europæiske Fællesskab at overholde en af de finansielle forpligtelser i henhold til artikel 3 og 4 i denne protokol, kan det medføre suspension af de i fiskeriaftalen fastsatte forpligtelser for Republikken Côte d'Ivoire.

Artikel 6

1. I tilfælde af force majeure, der gør det umuligt at udøve fiskeri i Côte d'Ivoires EEZ, kan betalingen af den finansielle modydelse suspenderes af Det Europæiske Fællesskab, efter at der så vidt muligt er afholdt forudgående konsultationer mellem de to parter.
2. Betalingen af den finansielle modydelse genoptages, når situationen atter er normal og der er afholdt konsultation mellem de to parter, hvorunder det bekræftes, at det vil være muligt på ny at udøve fiskeri.

Artikel 7

Bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Côte d'Ivoire om fiskeri ud for Côte d'Ivoire erstattes af bilaget til denne protokol.

Artikel 8

Denne protokol træder i kraft på dagen for undertegnelsen.

Den anvendes fra den 1. juli 2000.

BILAG

om fastsættelse af betingelserne for fællesskabsfartøjers fiskeri i Côte d'Ivoires fiskerizone

A. FORMALITETER VEDRØRENDE ANSØGNING OM OG UDSTEDELSE AF LICENSER

De kompetente myndigheder i Fællesskabet forelægger via Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers delegation i Côte d'Ivoire det ivorianske ministerium med ansvar for fiskeri en ansøgning for hvert fartøj, som ønsker at udøve fiskeri i medfør af denne aftale.

Ansøgningen skal udfærdiges på den formular, som Côte d'Ivoire har fastlagt hertil, og som er gengivet i tillæg 1.

Hver ansøgning om fiskerilicens vedlægges kvittering for betaling af afgiften for licensens gyldighedsperiode.

Afgifterne omfatter alle nationale og lokale afgifter med undtagelse af udgifter til serviceydelser og havneafgifter.

De ivorianske myndigheder giver inden aftalens ikrafttræden underretning om de bankkonti, der skal anvendes ved indbetaling af afgifterne.

Licensen udstedes for et bestemt fartøj og kan ikke overdrages.

I tilfælde af force majeure erstattes licensen dog på anmodning af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber med en ny licens, som udstedes for et andet fartøj med nogenlunde samme kendetegn som det fartøj, der erstattes. Den reder, hvis fartøj skal erstattes, indleverer den annullerede licens til det ivorianske ministerium med ansvar for fiskeri via Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers delegation i Côte d'Ivoire.

På den nye licens anføres:

- udstedelsesdatoen
- at denne nye licens annullerer og erstatter licensen for det tidligere fartøj.

Der skal ikke betales nogen afgift, som fastsat i aftalens artikel 4, stk. 2, for den resterende gyldighedsperiode.

1. Licenserne udleveres til Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers delegation i Côte d'Ivoire inden for en frist på 30 dage fra de ivorianske myndigheders modtagelse af ansøgningerne.
2. Den originale licens skal til enhver tid forefindes om bord på fartøjet og skal efter anmodning forevises de kompetente ivorianske myndigheder.

Hvad angår stangfiskerfartøjer til tunfiskeri, notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline, skal de ivorianske myndigheder, så snart de har modtaget meddelelsen om forskudsbetalingen fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, opføre det pågældende fartøj på listen over fartøjer med

fiskeritilladelse, som fremsendes til de ivorianske kontrolmyndigheder. Endvidere kan der for det tidsrum, der går, indtil den originale licens når frem, udstedes en kopi af den allerede udfærdigede licens, som sendes pr. fax til opbevaring om bord på fartøjet.

3. Trawlere, der har fået tilladelse til fiskeri i medfør af aftalens artikel 2, skal give de kompetente ivorianske myndigheder meddelelse om enhver ændring af fartøjets kendetegn, således som de er anført i licensen på udstedelsestidspunktet, og således som de er opregnet i tillæg 1.
4. Ved enhver forøgelse af en trawlers bruttoregister tonnage skal der indsendes en ny licensansøgning.

B. BESTEMMELSER VEDRØRENDE STANGFISKERFARTØJER TIL TUNFISKERI, NOTFARTØJER TIL TUNFISKERI OG LANGLINEFARTØJER MED FLYDELINER

1. Licensen gælder for et år. Den kan fornyes.
2. Afgiften fastsættes til 25 € pr. ton taget i Côte d'Ivoires fiskerizone.
3. Licens for stangfiskerfartøjer til tunfiskeri, notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeliner udstedes efter indbetaling af et fast årligt forskud på 375 € for hvert stangfiskerfartøj til tunfiskeri, 2 750 € for hvert notfartøj til tunfiskeri og 1 000 € for hvert langlinefartøj med flydeliner.
4. Ved udgangen af hvert kalenderår udarbejder Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber en endelig opgørelse over de skyldige afgifter for fangstsæsonen på grundlag af de enkelte rederes fangstopgørelse, der efterprøves af de videnskabelige institutter, som har ansvaret for kontrol med fangstoplysninger, såsom instituttet for udviklingsforskning (IRD), og Instituto Español de Oceanografía (spansk oceanografisk institut - IEO) og Instituto Português de Investigação Marítima (portugisisk havforskningsinstitut - IPIMAR) på den ene side og Côte d'Ivoires center for oceanografisk forskning på den anden side. Opgørelsen meddeles på samme tid den ivorianske fiskeriforvaltning og rederne. Rederne foretager enhver eventuel tillægsindbetaling til den ivorianske fiskeriforvaltning senest 30 dage efter meddelelsen af den endelige opgørelse.

Hvis den endelige opgørelse udviser et lavere beløb end det indbetalte forskud, får rederen dog ikke forskellen godtgjort.

5. De ivorianske myndigheder fremsender inden aftalens ikrafttræden alle oplysninger om den bankkonto, der skal anvendes ved udbetaling af de skyldige beløb.

C. BESTEMMELSER FOR FRYSETRAWLERE

1. For frysetrawlere gælder licenserne for et år, seks måneder eller tre måneder. De kan fornyes.
2. Afgifterne for de etårige licenser fastsættes til 168 €/BRT pr. fartøj.

Afgifter for licenser, der gælder for perioder på under et år, betales i forhold til periodens længde. De forhøjes med henholdsvis 3% og 5% for licenser, der gælder for seks måneder eller tre måneder.

D. FANGSTOPGØRELSE

1. Fartøjer, der i medfør af denne aftale får tilladelse til at fiske i Côte d'Ivoires fiskerizone, skal indberette deres fangster til fiskeriforvaltningen via Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers delegation i Côte d'Ivoire, som beholder en kopi, efter følgende bestemmelser:
 - a) Trawlerne opgør deres fangster ved hjælp af den formular, der er gengivet i tillæg 2. Disse opgørelser foretages på månedsbasis og indberettes mindst én gang i kvartalet.
 - b) Stangfiskerfartøjer til tunfiskeri, notfiskerfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline fører en fangstjournal efter modellen i tillæg 3, når det gælder langlinefartøjer med flydeline, og modellen i tillæg 4, når det gælder not- og stangfiskerfartøjer, for hver fiskeriperiode i Côte d'Ivoires fiskerizone. Logbogen udfyldes også, selv om der ikke tages fangster.

Formularen skal enten indsamles i havnen af den kompetente afdeling i Côte d'Ivoires center for oceanografisk forskning eller indsendes til samme afdeling inden for en frist på 45 dage efter afslutningen af togtet i Côte d'Ivoires fiskerizone.

En kopi af disse dokumenter sendes til de i punkt B, stk. 4, nævnte videnskabelige institutter.

Formularerne skal udfyldes med letlæselig skrift og underskrives af fartøjets fører. For de perioder, hvor et fartøj som omhandlet i ovenfor ikke befinder sig i Côte d'Ivoires farvande, anføres desuden oplysningen "Uden for Côte d'Ivoires EEZ" i ovennævnte logbog.

2. Såfremt ovennævnte bestemmelser ikke overholdes, forbeholder de ivorianske myndigheder sig ret til at suspendere det pågældende fartøjs licens, indtil formaliteterne er bragt i orden. I så tilfælde skal Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers delegation i Côte d'Ivoire straks underrettes.

E. LANDING AF FANGSTER

Tunfiskerfartøjer og langlinefartøjer med flydeline, som lander deres fangst i en havn i Côte d'Ivoire, skal så vidt muligt stille deres bifangster til rådighed for de ivorianske erhvervsdrivende til prisen på det lokale marked under frie konkurrencevilkår.

Desuden bidrager Fællesskabets tunfiskerfartøjer til forsyningen af den ivorianske tunkonservesindustri til en pris, der fastsættes efter fælles aftale mellem fællesskabsrederne og de ivorianske erhvervsdrivende på basis af de gældende verdensmarkedspriser. Beløbet erlægges i konvertibel valuta. Planen for landing af fangsterne udarbejdes efter fælles aftale mellem fællesskabsrederne og de ivorianske erhvervsdrivende.

F. FISKERIZONER

1. For at beskytte gydepladser og småfiskeri forbydes det fællesskabsfartøjer med fiskerilicens at udøve det i aftalens artikel 2 omhandlede fiskeri i en zone, der strækker sig:
 - 12 sømil fra kysten for stangfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline
 - 6 sømil fra kysten for frysetrawlere
 - fra kysten og ud til 200-metersdybdelinjen for notfartøjer til tunfiskeri med fryseanlæg.
2. Stangfiskerfartøjer til tunfiskeri, der fisker med levende agn, har dog tilladelse til at fiske efter sådan agn i den ovenfor fastsatte forbudte zone for at forsyne sig med agn, men kun til eget forbrug.

G. IND- OG UDSEJLING AF ZONEN

Fartøjerne skal inden 3 timer efter hver indsejling i og udsejling af zonen og hver tredje dag under deres fiskeriaktiviteter i Côte d'Ivoires farvande give Côte d'Ivoires myndigheder direkte meddelelse om deres position og fangsterne om bord, helst pr. fax (+225 21 35 04 09) eller for fartøjer uden fax pr. radio (.....) eller telex (.....).

Faxnummer og radiofrekvens meddeles, når fiskerilicensen udstedes.

Côte d'Ivoires myndigheder og rederne opbevarer hver en kopi af faxmeddelelserne eller af optagelsen af radiomeddelelserne, indtil begge parter har godkendt den i punkt B omhandlede endelige opgørelse over afgifterne.

Hvis et fartøj overraskes i færd med at fiske uden at have underrettet de ivorianske myndigheder om sin tilstedeværelse, betragtes det som et fartøj uden licens.

H. MASKESTØRRELSER

Den tilladte mindstemaskestørrelse (fuldt udstrakte masker) er som følger:

- a) 40 mm for frysetrawlere, der fisker efter dybhavskrebsdyr
- b) 70 mm for frysetrawlere, der fisker efter blæksprutter
- c) 60 mm for frysetrawlere, der fisker efter fisk
- d) ved tunfiskeri gælder de normer, der anbefales af ICCAT.

I. PÅMØNSTRING AF SØMÆND

Redere, som opnår de i aftalen fastsatte fiskerilicenser, bidrager til den praktiske faglige uddannelse af ivoirianske statsborgere på de betingelser og inden for de grænser, der er fastsat som følger:

1. For hver trawler påtager rederen sig at påmønstre:

- 1 sømand for fartøjer på under 250 BRT
- 2 sømænd for fartøjer mellem 250 BRT og 300 BRT
- 3 sømænd for fartøjer på over 300 BRT.

Redere, der ejer tunfiskerfartøjer og langlinefartøjer med flydeline, påtager sig at påmønstre ivoirianske statsborgere på de betingelser og inden for de grænser, der er fastsat som følger:

- For stangfiskerfartøjer til tunfiskeri påmønstres 4 ivoirianske sømænd under tunfangstsæsonen i Côte d'Ivoires fiskerizone. Forpligtelsen til at påmønstre sømænd på stangfiskerfartøjer til tunfiskeri kan ikke overstige én sømand pr. fartøj.
- For notfartøjer til tunfiskeri påmønstres 30 ivoirianske sømænd.
- For langlinefartøjer med flydeline påmønstres 4 ivoirianske sømænd under tunfangstsæsonen i Côte d'Ivoires fiskerizone. Forpligtelsen til at påmønstre sømænd på langlinefartøjer med flydeline kan ikke overstige én sømand pr. fartøj.

De ovenfor fastsatte grænser udelukker ikke, at der kan påmønstres yderligere ivoirianske sømænd på anmodning af rederne.

Rederne udvælger de ivoirianske sømænd blandt de professionelle sømænd, der er anerkendt af de kompetente myndigheder.

2. Disse sømænds løn fastsættes inden udstedelsen af licenserne efter fælles aftale mellem rederne eller deres repræsentanter og de ivoirianske fiskerimyndigheder; den afholdes af rederne og dækker tillige udgifterne til den socialsikringsordning, som sømanden er omfattet af (bl.a. livs- og ulykkesforsikring samt sygeforsikring).

3. Påmønstres der ikke sømænd, skal redere, der ejer stangfiskerfartøjer til tunfiskeri, notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline, for fangstsæsonen betale et fast beløb svarende til de ikke-påmønstrede sømænds løn.

Dette beløb skal anvendes til oplæring af ivorianske sømænd og indbetales på den konto, der anvises af de ivorianske myndigheder.

4. Alle fartøjer skal modtage en praktikant om bord, som foreslås af de ivorianske myndigheder og skal godkendes af fartøjets fører. Betingelserne for praktikanten om bord er i videst mulig udstrækning de samme som dem, der gælder for personale på samme niveau. Praktikantens opholdsudgifter afholdes af den ivorianske stat.

J. VIDENSKABELIGE OBSERVATØRER

Efter anmodning fra Côte d'Ivoires myndigheder skal fartøjer, der fisker i Côte d'Ivoires EEZ, modtage en videnskabelig observatør om bord, som behandles som en officer. Det samme gælder, så vidt det overhovedet er muligt, det lokale, hvor han skal opholde sig. Côte d'Ivoires myndigheder fastsætter varigheden af observatørens ophold om bord, idet dette dog som hovedregel ikke må strække sig ud over det tidsrum, der er nødvendigt for udførelsen af dennes opgaver. Observatøren skal om bord:

- observere fartøjernes fiskeri
- kontrollere positionen for de fartøjer, der driver fiskeri
- udtage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer
- måle de anvendte fangstredskaber
- kontrollere de fangstdata vedrørende Côte d'Ivoires fiskerizone, som er opført i logbogen.

Under observatørens ophold om bord:

- træffer han alle passende foranstaltninger til, at eventuel på- og afmønstring og ophold om bord ikke medfører, at fiskeriet afbrydes, eller at der lægges hindringer i vejen for fiskeriet
- respektere de goder og det udstyr, der befinder sig om bord, samt fortroligheden for så vidt angår alle dokumenter, der hører til nævnte fartøj
- udarbejde en aktivitetsrapport, der videregives til Côte d'Ivoires myndigheder med kopi til Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers delegation.

Betingelserne for hans ombordtagning er fastlagt af rederen eller dennes repræsentant og Côte d'Ivoires myndigheder i fællesskab. Redere for frysetrawlere betaler samtidig med afgiften til Côte d'Ivoires myndigheder i forhold til periodens længde et beløb på 4 € pr. BRT pr. år pr. fartøj, der udøver fiskeri i Côte d'Ivoires farvand. Dette beløb indbetales på en bankkonto, som anvises af de ivorianske myndigheder. Redere for notfartøjer til tunfiskeri, stangfiskerfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline betaler 10 € pr. måned til Côte d'Ivoires regering for

hver ombordtaget observatør. Udgifterne i forbindelse med observatørens mobilisering og demobilisering afholdes af rederen, hvis denne ikke er i stand til at tage observatøren om bord og sætte ham i land i en havn i Côte d'Ivoire efter aftale med myndighederne i dette land.

Hvis observatøren ikke er på det aftalte sted på det aftalte tidspunkt fritages rederen efter 12 timer automatisk for forpligtelsen til at påmønstre den pågældende observatør.

Løn og sociale bidrag for observatøren afholdes af Côte d'Ivoires kompetente myndigheder.

K. INSPEKTION OG KONTROL

På anmodning af de ivorianske myndigheder skal fællesskabsfartøjer, der udøver fiskeri i medfør af aftalen, give ivorianske tjenestemænd med ansvar for fiskeriinspektion og -kontrol tilladelse til at komme om bord og bistå dem med udførelsen af deres arbejde.

Tjenestemændene må ikke opholde sig om bord ud over den tid, der er nødvendig for udførelsen af deres arbejde.

L. PROCEDURE VED OPBRINGNING

1. Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers delegation i Côte d'Ivoire skal inden for en frist på tre arbejdsdage underrettes om enhver opbringning inden for Côte d'Ivoires EEZ af et fiskerfartøj, der fører en EF-medlemsstats flag og udøver fiskeri i medfør af denne aftale. Den skal samtidig have en kort rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringningen.
2. Inden det påtænkes at træffe foranstaltninger over for fartøjets fører eller besætning eller forholdsregler vedrørende fartøjets last og udstyr, undtagen foranstaltninger til bevarelse af beviserne for den formodede overtrædelse, holdes der samråd senest én arbejdsdag efter modtagelsen af ovennævnte oplysninger, mellem Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers delegation i Côte d'Ivoire, departementet med ansvar for fiskeri og kontrolmyndighederne samt eventuelt en repræsentant for den pågældende medlemsstat. Under dette samråd udveksler parterne alle de dokumenter eller oplysninger, som kan bidrage til at klarlægge omstændighederne ved de konstaterede forhold. Rederen eller dennes repræsentant underrettes om resultatet af dette samråd og om, hvilke foranstaltninger opbringelsen kan give anledning til.
3. Inden der bliver tale om retsforfølgning, søges det at ordne den formodede overtrædelse ved en forligsprocedure. Proceduren skal være afsluttet senest tre arbejdsdage efter, at opbringningen har fundet sted.
4. Hvis sagen ikke kan ordnes ved en forligsprocedure, og skibets fører derfor retsforfølges ved en kompetent retsmyndighed i Côte d'Ivoire, fastsætter de kompetente myndigheder en rimelig bankgaranti inden for en frist på to arbejdsdage efter afslutningen af forligsproceduren, indtil der træffes en retslig afgørelse. Myndighederne frigiver bankgarantien, så snart retsmyndighederne har frikendt føreren af det pågældende fartøj.

5. Fartøjet og dets besætning frigives:
 - efter samrådet, hvis resultaterne heraf tillader det, eller
 - efter betaling af en eventuel bøde (forligsprocedure)
 - efter at der er stillet en bankgaranti (retssag).
6. Hvis en af parterne skønner, at der er problemer med anvendelsen af ovennævnte procedure, kan den anmode om en hastekonsultation.

Tillæg 1

MINISTERIET FOR
ANIMALSK PRODUKTION
BP V 84 Abidjan
(Republikken Côte d'Ivoire)

REPUBLIKKEN CÔTE D'IVOIRE,
ENHED-DISCIPLIN-ARBEJDE

ANSØGNING OM LICENS TIL HAVFISKERI

AFSNIT A

1. Ejerens/rederens navn
2. Ejerens/rederens nationalitet
3. Ejerens/rederens adresse
-
-

AFSNIT B

(skal udfyldes for hvert fartøj)

1. Gyldighedsperiode
2. Fartøjets navn:
3. Konstruktionsår:
4. Oprindelig flagstat:
5. Nuværende flagstat:
6. Dato for erhvervelse af nuværende flag:
7. Erhvervelsesår:
8. Hjemstedshavn og registreringsnummer:
9. Fiskeriområder:
10. Fiskeritype:
11. Bruttoregistertonnage (BRT):
12. Nettoregistertonnage (NRT):
13. Radiokaldesignal:
14. Længde overalt (m):
15. Bovhøjde (m):
16. Sidehøjde (m):
17. Skrogets byggemateriale:
18. Maskinkraft:
19. Fart (knot):
20. Kabinekapacitet:
21. Brændstoftankkapacitet (m³):
22. Lastrumskapacitet (fisk) (m³):
23. Indfrysningsskapacitet (tons/døgn) og anvendt metode:
24. Skrogets farve:
25. Overbygningens farve:
26. Besætning (antal):

27. Kommunikationsudstyr:

Type	Mærke	Model	Styrke (watt)	Konstruktionsår	Frekvenser	
					Modtager	Sender

28. Navigations- og opsporingsudstyr:

Type	Mærke	Model

29. Anvendte hjælpefartøjer (for hvert fartøj):
- 29.1. Bruttoregister-tonnage:
- 29.2. Længde overalt (m):
- 29.3. Bovhøjde (m):
- 29.4. Sidehøjde (m):
- 29.5. Skrogets byggemateriale:
- 29.6. Maskinkraft:
- 29.7. Fart (knob):
30. Udstyr til opsporing af fisk fra luften (også hvis det ikke findes om bord):
.....
31. Hjemstedshavn:
32. Førerens navn:
33. Adresse:
34. Førerens nationalitet:

Der vedlægges:

- tre farvefotografier af fartøjet (set fra siden) og hjælpefartøjerne og af udstyret til opsporing af fisk fra luften
- diagram og detaljeret beskrivelse af de anvendte fiskeredskaber
- bevis for, at ejerens/rederens repræsentant er berettiget til at underskrive denne ansøgning.

.....

(Ansøgningsdato)

.....

(Ejerens/rederens repræsentants underskrift)

Tillæg 2
FRYSETRAWLERE(DEMERSALE ARTER)

Måned

År:

Fartøjets navn:	
Nationalitet (flag):	

Maskinkraft	
Bruttoregister-tonnage (BRT)	

Fangstmetode	
Landingshavn	

Dato	Fangstområde		Antal nettræk	Antal fangsttimer	Fiskearter							
	Længdegrad	Breddegrad										I alt
1)												
2)												
3)												
4)												
5)												
6)												
7)												
8)												
9)												
10)												
11)												
12)												
13)												
14)												
15)												
16)												
17)												
18)												
19)												
20)												
21)												
22)												
23)												
24)												
25)												
26)												
27)												
28)												
29)												
30)												
31)												
I ALT												

Tillæg 4

NOT- OG STANGFISKEREARTØJER TIL TUNFISKERI

FARTØJETS NAVN

EJER

AFSEJLINGSHAVN:

DATO TIDSPUNKT

LOG

ANKOMSTHAVN

DATOTIDSPUNKT

LOG

Side nr.

11 of 11

[illegible]

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. **FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE:** Ny protokol til fiskeriaftalen EF/Côte d'Ivoire om fastsættelse af fiskerimulighederne og den finansielle modydelse
2. **BUDGETPOST:** B7-8000
3. **RETSGRUNDLAG:**
 - - artikel 37 i traktaten, sammenholdt med artikel 300, stk. 2 og stk. 3
 - Aftalen EF/Côte d'Ivoire (EFT L 379 af 31.12.1990)
4. **BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN**
 - 4.1 **Foranstaltningens generelle formål:** Protokol og tillæg for en periode på 3 år
 - 4.2 **Foranstaltningens varighed og nærmere bestemmelser for dens forlængelse/fornyelse**

Periode: 1.7.2000 til 30.6.2003

Nærmere bestemmelser for fornyelsen: Forhandlinger inden protokollens udløb
5. **KLASSIFIKATION AF UDGIFTERNE/INDTÆGTERNE**
 - 5.1 **OU**
 - 5.2 **OB**
 - 5.3 **Indtægtstype**
6. **UDGIFTERNES ART**

Andet: Finansiell modydelse til et tredjeland til gengæld for fiskerimuligheder, som dette har tildelt og indskrevet i protokollen.
7. **FINANSIELLE VIRKNINGER**
 - 7.1 **Beregningsmetode for de samlede omkostninger ved foranstaltningen (fastlæggelse af gennemsnitsomkostningerne pr. enhed)**

Se bilaget til protokollen

7.2 Omkostningernes fordeling på foranstaltningens elementer

Fordeling (løbende EUR)	2000	2001	2002	I alt
Finansiel modydelse, jf. artikel 2	0,275	0,275	0,275	0,825
Bevillinger, art. 4 ²	0,6825	0,6825	0,6825	2,0475
I alt	0,9575	0,9575	0,9575	2,8725

7.3 Forfaldsplan, der skal udfyldes ved forslag til en ny foranstaltning, i mio. løbende EUR

	2000	2001	2002	I alt
Forpligtelsesbevillinger	0,9575	0,9575	0,9575	3 mio. €
Betalingsbevillinger				
2000 2001 2002	0,9575 ³	0,9575	0,9575	0,9575 0,9575 0,9575
I alt	0,9575	0,9575	0,9575	2,8725

8. FORHOLDSREGLER MOD SVIG (OG FORVENTEDE RESULTATER HERAF)

Da der er tale betaling for en ydelse (fiskerimuligheder), bestemmer tredjelandets myndigheder selv, hvorledes Fællesskabets finansielle modydelse skal anvendes, idet de dog skal sende Fællesskabet rapporter ifølge bestemmelserne i den enkelte aftale om bestemte bevillingers anvendelse (bidrag til et videnskabeligt program). For Côte d'Ivoires vedkommende skal der fremlægges en årlig rapport om gennemførelsen af de i protokollens artikel 4 omhandlede aktioner og resultaterne heraf. Betalingerne vil kunne tages op til revision afhængigt af den faktiske gennemførelse af aktionerne.

² Art. 4: videnskabelige programmer: 90 000 €
tekniske programmer: 250 000 €
fiskerikontrol: 100 000 €
støtte til fiskeriministeriet til udformningen af politikker og strategier for udvikling af fiskeri og akvakultur: 50 000 €
institutionel støtte: 110 000 €
internationale fiskerierorganisationer: 32 500 €
finansiering af stipendier, praktiske uddannelsesophold og udgifter til deltagelse i internationale møder: 50 000 €

³ 0,275 mio. € i form af den finansielle godtgørelse i henhold til artikel 3 og 0,6825 mio. € som bevillinger i henhold til artikel 4.

I øvrigt skal medlemsstaterne over for Kommissionen bekræfte nøjagtigheden af de oplysninger, der er anført i fartøjernes målebrev, så de finansielle modydelse (og afgifterne) beregnes på et grundlag, der ikke kan anfægtes. I den forbindelse skal EF-fartøjerne ifølge aftalen indgive fangsterklæringer.

9. OPLYSNINGER OM COST/EFFECTIVENESS

	1997-2000		2000-2003
Kategori	Fiskerimuligheder (antal fartøjer)	Udnyttelsessats	Fiskerimuligheder (BRT eller antal fartøjer)
Demersalt fiskeri	3 fartøjer uden BRT-begrænsning	11%	600 BRT
Notfartøjer til tunfiskeri	39 fartøjer	90%	39 fartøjer
Stangfiskerfartøjer til tunfiskeri	7 fartøjer	10%	12 fartøjer
Langlinefartøjer med flydeliner	14 fartøjer	90%	20 fartøjer

Denne protokol åbner mulighed for demersalt fiskeri udtrykt i BRT og ikke i fartøjer, hvilket skulle øge fleksibiliteten og sikre en bedre udnyttelse og dermed bedre udbytte af protokollen. Med den nye angivelse i BRT bliver fiskerimulighederne i praksis større.

Inden for tunfiskeriet vil der blive tale om en forøgelse af antallet af langlinefartøjer med flydeline og stangfiskerfartøjer til tunfiskeri. Tonnagen er fortsat fastsat til 8 500 tons.

Rederafgifterne for demersalt fiskeri går fra 140 ECU/BRT til 168 €/BRT, hvilket er med til at afbalancere den finansielle byrde mellem EF og rederne.

Afgifterne for tunfiskeri øges fra 20 til 25 €/t, og redernes forskudsbetalinger er sat op:

- fra 1 600 € til 2 750 € for notfartøjer til tunfiskeri
- fra 400 € til 1 000 € for langlinefartøjer med flydeline
- fra 300 € til 375 € for stangfiskerfartøjer til tunfiskeri.

Det sker ud fra ønsket om at gøre rederne mere ansvarlige.

Der er afsat 682 500 € (71%) om året specifikt til videnskabelige og tekniske programmer, uddannelse, institutionel støtte til den myndighed, der forvalter fiskeriet, samt maritim overvågning. I den tidligere protokol var der kun afsat 200 000 € (20%) hertil.

Den finansielle modydelse er sænket fra 1 000 000 € til 957 500 € pr. år.

Aftalen giver således mulighed for 71 fartøjer til tunfiskeri og 600 BRT til trawlere i Côte d'Ivoires EEZ.

Ud over fangsternes direkte handelsværdi er der følgende fordele ved denne aftale:

- sikkerhed for beskæftigelse om bord på fiskerfartøjerne
- en multiplikatoreffekt i de berørte områder på beskæftigelsen i havnene, auktionshallerne, forarbejdningsvirksomhederne, værfterne og servicesektoren
- arbejdspladserne skabes i områder, hvor der ikke er andre erhvervsmuligheder end fiskeriet
- forsyning af EF-markedet med fiskerivarer.

Ud over disse fordele må der naturligvis tages hensyn til betydningen af EF's forbindelser med Republikken Côte d'Ivoire såvel inden for fiskeriet som på det politiske område.

10. UDGIFTER TIL ADMINISTRATION (BUDGETTETS DEL A)

Ingen indvirkning på udgifterne til administration.